

東海地震に関する情報発表

Release of information on the Tokai
Apresentação das informações relacionadas ao
关于东海地震信息的发表

Earthquake
terremoto Tokai

Response to an Earthquake Warning (in the designated Areas under Intensified Measures)
Medidas a serem tomadas quando for divulgado o Comunicado de Alerta (dentro das áreas de alerta reforçadas)
警戒宣言時の対応(強化地域内)

東海地震観測情報

Tokai Earthquake Observation Announcement
Informações das observações do terremoto Tokai
東海地震观察信息

発表基準

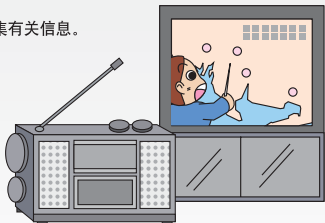
Announcement Criteria
Padrão de apresentação
发布基准

- 東海地震発生との関係について、しばらく様子を見ないと評価できない場合
- 想定震源域内で発生した顕著な地震活動が、ただちに東海地震の前兆現象との関連性がないと判断される場合
- An observation announcement will be made if it will take time to determine connections with the Tokai Earthquake
- An observation announcement will be made if it is determined that there is no connection with occurred remarkable earthquake activity in predicted seismic area and a warning of the Tokai Earthquake, right away
- No caso de ser necessário um intervalo de tempo, para se avaliar sobre o relacionamento com a ocorrência do terremoto Tokai
- Caso as atividades sísmicas notadas dentro da área estimada forem classificadas como não preliminares ao terremoto de Tokai
- 虽然计算机显示异常数据,但不一定能立即判断此数据与东海地震的关系时,发出此信息
- 当判断在设想震源地区内所出现的明显地震活动,与东海地震的前兆现象没有直接关联时

その時どうする

What we need to do?
O que fazer neste moment
那时候你该怎么办?

- 平常時と同様に過ごす。
- テレビ・ラジオなどからの情報収集に努める。
- Act the same as usual.
- Try to collect updated information through the TV and radio.
- Comporte-se normalmente.
- Procure obter informações através da TV e da rádio.
- 可与平时一样生活。
- 请主动地通过电视,收音机等收集有关信息。



東海地震注意情報

Tokai Earthquake Precaution Announcement
Informações das precauções do terremoto Tokai
東海地震注意通知

発表基準

Announcement Criteria
Padrão de apresentação
发布基准

- 東海地震の前兆現象の可能性が高まったと認められた場合
- A precaution announcement will be made if it is determined that the possibility of the Tokai Earthquake precursors has risen (Two strain indicators in the Tokai region shows significant changes).
- No caso em que for reconhecido que a possibilidade de serem os fenômenos preliminares ao do terremoto Tokai aumentou.
- 有东海地震的前兆现象,发生地震的可能性相当高时



その時どうする

What we need to do?
O que fazer neste moment
那时候你该怎么办?

- 学校・授業中止、児童・生徒は下校(保護者引渡し)
- テレビ・ラジオでさらに正確な情報の把握に努める。
- 家の中の整理、火の始末、動きやすい服に着替える。非常持ち出し品の確認、準備などをする。
- Schools will be dismissed, and students will go home (children and students will be handed to parents)
- Collect more updated information through the TV and radio.
- Sort things out in the house. Turn off any open flames, gas or stoves. Change to casual clothes. Make sure earthquake kits are all prepared.
- As aulas nas escolas serão interrompidas e as crianças e alunos deverão retornar para suas casas. (Entrega para os responsáveis)
- Procure obter informações precisas através da TV e da rádio.
- Ordene as coisas dentro da casa, apague o fogo e procure vestir roupas que facilite os seus movimentos. Confira e prepare os materiais de emergência a serem levados.
- 学校应停止上课,让儿童、学生放学回家。(交给家长)
- 不断通过电视机,收音机掌握正确的信息。
- 整理家中,关闭所有的用火器具,换上容易活动的服装,确认紧急携带物品,做好准备。

東海地震予知情報

Tokai Earthquake Prediction Announcement
Informações de previsão do terremoto Tokai
東海地震预报

発表基準

Announcement Criteria
Padrão de apresentação
发布基准

- 東海地震の発生の恐れがあると判断された場合
- ほぼ同時に警戒宣言が発令され、本格的な防災体制が敷かれる。
- A prediction announcement will be made if it is determined that there is a possibility of the Tokai Earthquake occurring
- An earthquake warning will be announced at the same time, and taken disaster system in earnest.
- Serão divulgadas nos casos em que forem avaliados que existe o perigo da ocorrência do terremoto Tokai
- Será declarada uma alerta quase que simultanea, dando início oficial ao estado de prevenção a desastres.
- 有可能会发生东海地震时发表此信息
- 几乎同时发布了警戒宣言,并正式建立了防灾体制。

その時どうする

What we need to do?
O que fazer neste moment
那时候你该怎么办?

- 身を守るため、安全な場所を確保する。
- Secure safe places to protect yourself.
- Procure um local seguro para se proteger.
- 为了确保自身安全,请寻找安全的位置。

注意

予知ができない場合もあります!

There may be cases where earthquakes cannot be predicted.
Há casos em que não é possível ser previsto.
也有可能来不及预报!

警戒宣言時の対応(強化地域内)

強化地域とは

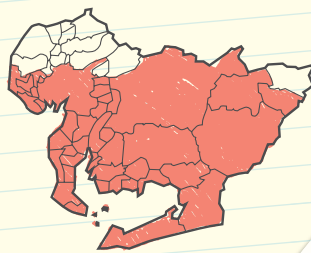
Where is intensified areas?
O que é a área de reforço
什么是强化地区?

東海地震が発生した場合に地震防災対策を強化する必要がある地域。

The areas where need to be taken intensified safety measures when Tokai earthquake occurs.

Áreas que precisam ser reforçadas com sistema de precauções no momento em que ocorrer o terremoto de Tokai.

发生东海地震时需要强化地震防灾对策的地区。



ライフライン

Lifeline Linhas de abastecimentos 生活设施

- 飲料水・電気・ガスは供給継続。
- The supply of drinking water, electricity and gas continues.
- Continuidade de fornecimento de água, de energia elétrica e gás.
- 继续供应饮用水,电和煤气。

電話

Telephone Telefone 电话

- 一般通話利用制限あり。
(警戒宣言前の段階から「災害用伝言ダイヤル171」を提供)
- Use of regular phone lines may be restricted (Prior to the announcement of an earthquake warning, "Disaster Emergency Dengon Dial 171" service starts.
- Ocorrerá limitações na utilização de uma ligação comum. (Antes mesmo de ser anunciado o Comunicado de Alerta, serão fornecidos os serviços do "Disque 171-Para troca de mensagens em caso de catástrofes".
- 限制使用电话进行一般通话。(从警戒宣言前的阶段起,提供“灾害用传言电话171”服务)

鉄道・地下鉄

Railway and subway Ferrovias e metrô 铁路,地铁

- 強化地域内への進入を禁止、最寄の安全な駅に停車。
- 震度6弱未満、津波なしの地域では、安全に運行可能と判断した場合は、運行継続可。
※JR東海の新幹線:名古屋-新大阪間の運行継続。
- Railway and subway operations are not allowed in the Areas Under intensified Measures. Trains stop at the nearest safe stations.
- Railway and subway operations are allowed in the areas where the earthquake intensity level is below lower 6 and no tsunami occurs, when it is determined that the trains can be operated safely. *JR Tokai Shinkansen provides services between Nagoya and Shin-Osaka.
- Ficam proibidos de entrarem nas áreas de alerta reforçadas e devendo parar em uma estação segura, mais próxima.
- Nas áreas, cujos abalos foram de magnitude abaixo de 6 fraco e que não tenham o perigo do maremoto, caso seja avaliado a possibilidade do funcionamento com segurança, poderá continuar a funcionar. *Shinkansen JR Tokai: continuará o seu funcionamento entre o trecho Nagoya e Shin-Osaka.
- 禁止进入管制地区内,列车停在最近的,安全的车站。
- 在震度未滿6級弱,没有海啸的地区,当判断可以安全运行时则可继续运行。
* JR东海道新干线:名古屋-新大阪之间继续运行。
- Bus and taxi services stop (drivers pull over at safe places and guide passengers on how to get to refuges).
- Ficam proibidos de funcionar. (Devem parar em locais seguros e indicar os locais de refúgio para os passageiros)
- 中止运行。(请停靠在安全的场所,并疏散旅客引导大家去避难地)

バス・タクシー

Bus and Taxi Ônibus e táxis 公共汽车,出租汽车

一般道路・高速道路

Roads and expressways
Estradas em geral e rodovias expressas
一般道路,高速公路

- 走行は極力抑制・流入を極力制限。(流出は制限無し)
- インターチェンジからの流入制限・強化地域内への流入制限。
(流出は制限無し)
- Car travel is controlled as much as possible. The inflow of cars is minimized (no restriction on the outflow).
- The inflow from highway interchanges is restricted. The inflow to the Areas Under Intensified Measures is restricted (no restriction on the outflow).
- Restrição máxima de uso, limitação máxima da entrada(sem limitação para saídas)
- Limitação de entrada através dos trevos, limitação de entrada nas áreas de alerta reforçadas. (sem limitação para saídas)
- 限制通行并限制进入高速公路。(不限制离开高速公路)
- 限制从高速公路的进出口进入,限制进入管制地区内。(不限制离开管制地区)

金融機関

Financial institution Instituições financeiras 金融机关

- 一部のオンライン稼働を除き営業中止。
- 普通郵便局,集配特定郵便局は郵便貯金の払渡しの窓口取扱い(通常の営業時間内)を行う。
- Business operations are suspended except for some online operations.
- Ordinary post offices and collection and delivery post offices provide services to withdraw money from postal savings accounts during usual window-service hours.
- Interrupção das atividades, com a exceção de algumas operações que funcionam on line.
- Os correios normais e os correios especiais de distribuição, efetuarão as atividades do guichê de pagamento da poupança do correio (dentro do horário de atendimento normal).
- 除一部分在线服务外,其它都停止营业。
- 普通邮局,特定收发邮局中的储蓄业务可通过窗口照常取款(通常的营业时间内)。

百貨店・コンビニ等

Department stores and convenience stores
Centros comerciais, lojas de conveniência, etc.
百货公司·便利店等

- 原則営業中止・耐震性を有するなど安全性が確保される場合は、営業を継続できる。
- In principle, business operations are suspended unless the buildings are earthquake resistant.
- Como regra geral, interrompem as atividades de venda. No caso em que pode se assegurar a segurança, devido a resistência do prédio em relação ao terremoto, as atividades de venda podem ser continuadas.
- 原则上停止营业·具有相当耐震性并能确保安全时可以继续营业。

病院

Hospitals Hospitais 医院

- 原則外来診療中止・耐震性を有する病院は診療を継続できる。
- In principle, hospitals discontinue outpatient services unless the buildings are earthquake resistant.
- Como regra geral, interrompem os atendimentos de consultas. Os hospitais que possuem a resistência contra o terremoto podem continuar com as consultas.
- 原则上停止门诊·具有相当耐震性的医院可继续为病人治疗。

学校

Schools Escolas 学校

- 東海地震注意情報が発表された場合、授業中止、児童・生徒等は下校。(保護者引渡し)
- In the event that a Tokai Earthquake Precaution Announcement is made, classes will be dismissed, and children and students will be handed to parents.
- No caso de serem anunciadas as informações para precauções em relação ao terremoto Tokai, as aulas serão interrompidas, e as crianças e alunos devem voltar para suas casas. (Entrega para os responsáveis)
- 东海地震注意信息发布后,停止上课,让儿童,生放学回家(交给家长)

危険度アップ
Degree of risk UP
危险程度上升